



# Hap Py Birth Day

## はっぴいばーすでい

DA・M 2005 新作公演

私の欲望が  
だれかの欲望であるのなら、  
私の生も  
だれかの生であるのだろう

歴史の瓦礫の中で、  
奪い奪われる「私」たち  
祖父が、  
祖母が、  
父が、  
母が、私が、  
そして子供たちが、  
いつ生まれたのか知らない

・・・夜の大火事、  
よく燃えていた家。  
なすすべもなく、  
ただたんに炎を見つめていた。

ようこそ、はっぴ  
いばー  
すでい！

DA・M 4年ぶりの  
プロト・シアター帰還公演。  
新たに出会う5人の  
パフォーマーたちが  
カウントダウン!!!

●日時 Date

2005年3月 March

19土 Sat. Start at 7:30pm

20日 Sun. Start at 5:00pm

21日 Mon, Start at 5:00pm

●会場 Place

プロト・シアター Proto-Theater

03-3368-0490

制作 DA・M 〒164-0003 東京都中野区東中野5-29-20 井上ビル201

Tel:03-3360-6463 Fax:03-3368-0490 E-mail:damm@mbh.nifty.com <http://homepage3.nifty.com/da-m/>

●出演	サキ 八重樫聖 脇川海里 (ダンス:イマージュオペラ主宰) 湯時康 (Clash:香港) 邱立信 (音楽:香港)
●構成・演出	大橋宏
●舞台美術	吉川聡一 山崎久美子
●協力	松島仁美 綾原江里 野沢英代 斎藤理恵子
●宣伝美術	金丸悠児
●制作	今井あゆみ
●助成	芸術文化振興基金
●主催・制作	DA・M
Performer	Saki Hijiri Yaegashi Kairi Wakikawa (Dance : ImageOpera) Tom Tong Sze Hong (Theater Clash from Hong Kong) Nelson Hiu (Musician from Hong Kong)
Composed & Directed by	Hiroshi Ohashi
Set Design	Soichi Yoshikawa Kumiko Yamazaki
Cooperation	Hitomi Matsushima Eri Ayahara Hideyo Nozawa Rieko Saito
Poster Design	Yuji Kanamaru
Management	Ayumi Imai
Produced by	DA・M
Supported by	JAPAN ARTS FUND

●DA・Mプロフィール

1986年、設立。一貫して戯曲の再現性を放棄し、今、ここ、に立つ丸腰の身体から出発する、断片的な動き・声・言葉の構成により、言語の壁を越えた無国籍的な舞台創作を継続。同時にまた自ら運営する小劇場<プロト・シアター>にて、さまざまなアーティスト達によるワークショップやパフォーマンス、共同公演等の企画を多数手がけ未知の可能性に開かれた<豊かな創造環境づくり>を展開。1995年より再び他劇場や国内外のフェスティバルでの公演活動を再開。身体的な即興行為の発掘とその組織化へと作業を進めながら、意味以前の生そのものの揺らめきを舞台化。始原性と現代性が融合する新たな劇的想像力を開拓している。1997年より"Asia meets Asia"への参加を通して、アジア現代演劇との交流活動を深めている。

最近の公演活動

2002.9『トマトを食べるのをやめたとき』カンブナーゲル・ラオコーンサマーフェスティバル招聘参加(ハンブルグ、ドイツ)

2003.11Asia meets Asia Collaboration Project"Unbearable Dreams2"に参加(東京、台北公演)

2004.4 キルギス国際演劇祭"Peace and Respect"に招聘参加(ビシュケク)

2005.9 Art Summit Indonesia IVに招聘参加(ジャカルタ)

■サキ

'75年より演劇活動を開始。'86年、DA・M創立に参加、現在までDA・M公演の主作品全てに参加。'88年より劇団活動と並行してソロ活動(シリーズ「夜と信号機」)を開始。同年、ニューヨークにてソロ街頭公演を行う。92年ソウルにて竹田賢一のパフォーマンス公演に参加。'99年、"ドイツにおける日本年"参加公演「ZEIT GEITZ」(日独俳優共同公演/岸本一郎演出)に出演。2000年韓国水原世界演劇祭、練肉工房公演『カフカ』に参加。

■八重樫聖

大学で絵を学ぶものの、企業経理という職に就き2年の会社事務員を経験。'80年、哥以劇場(主宰、演出家樋口隆之、作家岸田理生)入団により、演劇活動を開始。岸田理生事務所(主宰/作家岸田理生)、岸田事務所+楽天団(共同主宰/演出家和田喜夫、作家岸田理生)と、創立に参加し活動。'93年の退団まで33作品に出演。その後、元祖演劇乃素いき座、劇団ぼっかめるん、池田火斗志プロデュース、風琴工房、ん・ごま公演等の客演、企画公演を経、'96年3月、DA・M公演「Lesson」に参加。手強かったため、'96年以降DA・Mに参加、現在に至る。

■脇川海里

舞踊家、振付家。イマージュオペラ主宰。1973年長崎県佐世保市生。社会人類学・詩学を経て、大野一雄慶人父子、笠井勲に舞踊を学ぶ。自身の活動をイマージュオペラと総称し、舞台空間を言語研究と舞踊の折衝の場としてとらえ、より総合的かつ根源的な舞台創造を目指している。作品に「トラクトアノトロース」(ハイナー・ミュラー演劇祭参加作品)「この懐かしき蒸気」「死の病い、居留地にて」など。客演に、ライムント・ホーゲの「タンツゲシヒテン」(デュッセルドルフ)「戦争に放じられた身体」ほか。2005年4月、P.P.パブリリーニに触発された「油田」発表予定。

■湯時康

俳優、演出家。1981より香港民主化運動にて大きな力を発揮してきた<民衆劇場>にて本格的に演劇活動を開始。1998年にClashを結成。街頭公演や、おもにイメージや即興を使う公演にて社会批評的な演劇活動を精力的に展開。1997年よりAsia meets AsiaにてDA・Mとの交流活動を深め、アジア演劇人との共同公演Unbearable Dreamsを香港、台北にて開催してきている。普段の生活ではいたって静かで温和である...

■ネルソン・ヒュウ

中国系及び日系移民の4世としてハワイのホノルルに生まれる。ハワイ大学で民族音楽理論を研究。現在は香港在住。ピアノを中心に、中国フルートやシンセサイザーまで、多様な音楽に関心を広げながら、ミュージシャンとして国内・外でダンスやパフォーマンスとの共演活動を行っており、ギグや作曲などの様々な仕事も随時手掛けている。彼の人生は、生活も音楽も人間関係も心の在り様も感情も度重なる変容を経て、更に変容を続けている。

舞台上で使用しています言葉とオブジェについての若干の説明

【言葉 : Words】

- ／「PaPa: Orange Range」より :from "Papa : Orange Range"
- ／誘って :Seduce Me from 「QuienSera」
- ／納骨のお知らせ : "Notice of Laying Ashes to Rest"
- ／つまらぬ口げんか : "Trivial Row"
- ／ハワイへ移民した祖父母の記憶 : "Memories of My Immigrant Grandparents in Hawaii" (Nelson)
- ／嗚咽 : "Sobs"
- ／厳しかったハッカの父母の記憶 : "Memories of My Strict Hakka Father" (Nelson )
- ／記憶の6皿の歓待 : 6Dishes "Hospitality with Six Plates of Memories" (Tom)

STIR-FRIED SEA FOOD TSUNAMI STYLE

This Tsunami dish's meaning is simple. It is simply about how insignificant and small human beings existence can be. The relationship between human beings and the sea is usually one of consuming, this time who is consuming.

SMOKED KOREAN PEACE HOPE

This one has a black humor. If only America has weapons of destruction. This would be the most dangerous situation.

GLOBALIZATION MEDIA CHOP SUEY

If the globalization of media continues to expand, what we have is simply Chop Suey.

BARBECUE MOCHI TWIN TOWERS SURPRISE

This needs no explanation.

NAILED MASHED POTATO IN THE SHAPE OF BIN LADEN'S SHOE PRINT

This dish is very easy to eat just like using power and violence to solve the world's problems.

FENCE EGGPLANT WITH BUSH SAUCE

This dish represents the barriers placed between countries to prevent economic and political migration.

- ／私のID : My Identification
- ／「エゴンシーレの日記」より :from "Diary of Egon Schiele"
- ／誕生日の記憶 : "Memories of Birthdays"
- ／生まれ落ちた子供たちへ乾杯 : "Toasts to unborn Children"

※Visit our website to find the complete text used in the performance.

★本日はご来場ありがとうございます。

